MANUALE DELL'UTENTE

WINDY 4 HP INVERTER
WINDY 5 HP INVERTER

SOMMARIO

◆ PRECAUZIONI

Prima di avviare il tuo condizionatore leggi attentamente questo manuale e conservalo per il futuro.

- Segui le attentamente le istruzioni di questo manuale utente.
- Completa l'installazione come descritto nel Manuale di Installazione
- Un uso improprio dovuto ad un mancato rispetto delle istruzioni contenute in questo manuale può provocare danni a persone o cose.
- L'installazione del condizionatore deve essere eseguita da almeno due persone
- L'installazione del condizionatore deve essere eseguita da personale qualificato.

La sicurezza è molto importante!

In questo Manuale dell'Utente troverai molte istruzioni per la sicurezza: rispetta sempre tutti gli avvertimenti per la sicurezza.

Questo simbolo ti avvisa di potenziali pericoli o manovre pericolosi che possono causare gravi danni a persone o cose.

Questo simbolo ti avvisa quando un'azione è proibita.

Questo simbolo di avvisa quando un'azione è obbligatoria.

• PRECAUZIONI DI INSTALLAZIONE

⚠ AVVERTENZE

Al fine di ridurre il rischio di incendio, shock elettrico e ferite, segui queste fondamentali precauzioni.

Non installare, rimuovere o reinstallare questo prodotto per tuo conto: l’installazione è consentita solo da personale qualificato.

Questo apparecchio elettrico deve essere connesso ad una presa con messa a terra.

Installare un adeguato interruttore magnetotermico sulla linea di alimentazione del condizionatore.

Non usare un adattatore per il cavo di alimentazione.

Prima di eseguire la manutenzione scollegare il cavo di alimentazione.

◆ ATTENZIONE

Il tubo di drenaggio della condensa deve essere collegato correttamente per evitare perdite d’acqua.

Non installare il condizionatore in atmosfera potenzialmente esplosiva.

• PRECAUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO

⚠ AVVERTENZE

Non danneggiare il cavo di alimentazione od usarne uno non specificato
Non modificare la lunghezza del cavo di alimentazione od usare una presa in comune con altri elettrodomestici
Non scollegare il cavo di alimentazione quando il condizionatore è in funzione
Non avviare il condizionatore in ambiente umido od avviare con mani bagnate
Non azionare il condizionatore senza il cofano
Non inserire dita od oggetti nel condizionatore
Non esporre gli occupanti della camera a getti d'aria diretti

Collegare la alla presa in modo corretto
In modalità pompa di calore, il drenaggio della condensa deve essere aperto e libero da ostruzioni

In caso di malfunzionamento (fuoco, fumo, etc.), spegnere immediatamente e scollegare l'alimentazione elettrica.

◆ ATTENZIONE

Non scollegare la presa tirando il cavo di alimentazione
Non lavare il condizionatore con acqua
Non usare il condizionatore per scopi diversi dal condizionamento
Non spruzzare o applicare liquidi infiammabili
Non appoggiare oggetti sopra il condizionatore

Prima di pulire il condizionatore scollegare l'alimentazione
Ventilare regolarmente la stanza
Quando il condizionatore non è usato per lunghi periodi scollegare il cavo di alimentazione

◆INTRODUZIONE

Windy è un condizionatore compatto da parete; a differenza dei condizionatori split, non è presente nessuna unità esterna: tutti i componenti sono racchiusi in un solo modulo.

Windy scambia calore con l'ambiente esterno attraverso un **foro nel muro** dal quale entra ed esce aria esterna.

Rumore

Poiché tutti i componenti sono installati in un solo modulo interno, questo condizionatore è **più rumoroso dei condizionatori split**.

Prestazioni in riscaldamento

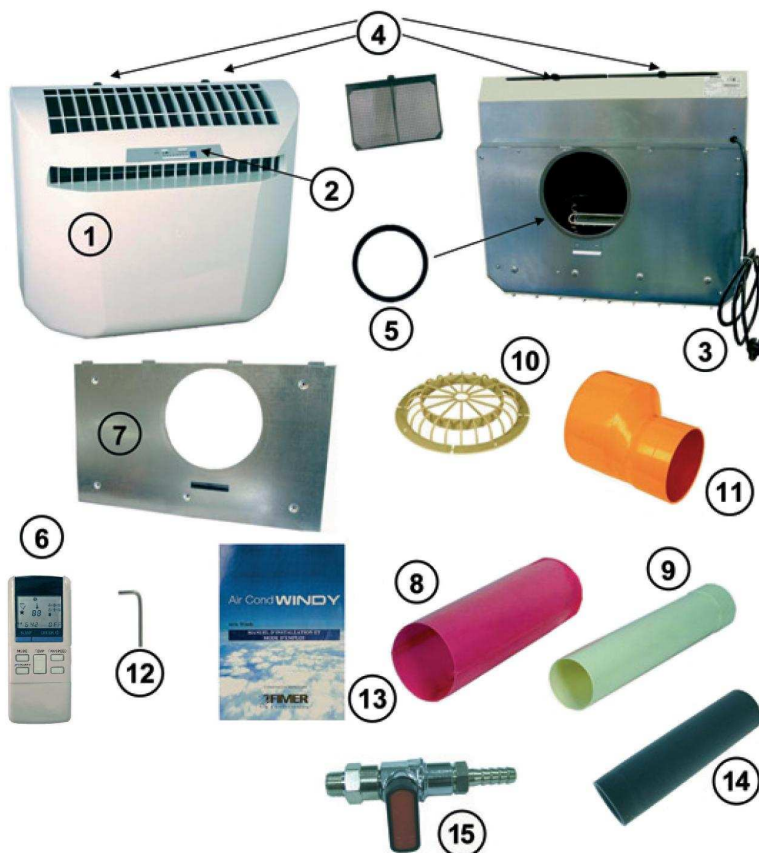
Le prestazioni in riscaldamento di questo condizionatore potrebbero non risultare sufficienti, in paesi freddi durante la stagione invernale: leggi attentamente le specifiche di questa macchina verifica che le prestazioni siano adeguate. La scelta del condizionatore deve essere fatta da un tecnico specializzato.

Attenzione! Quando funziona a bassa temperatura esterna ed interna, la pompa di calore subisce una riduzione delle prestazioni: questa è una caratteristica comune a tutte le pompe di calore.

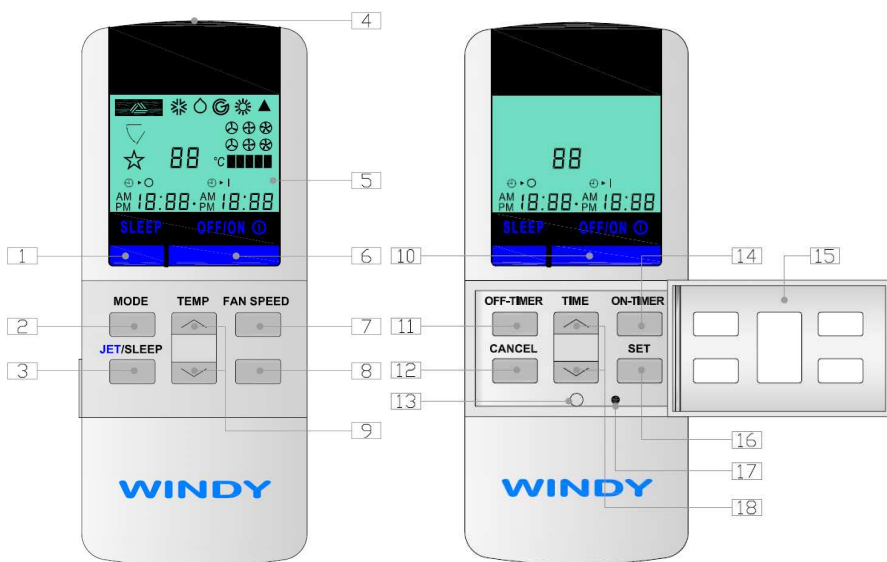
Funzionamento automatico

Windy Inverter è un condizionatore **altamente automatizzato**. Quando viene selezionato il funzionamento automatico e la gestione automatica della ventilazione dal tuo telecomando, dai il tempo alla macchina di regolarsi automaticamente per raggiungere le impostazioni desiderate senza impostare altri comandi.

◆NOMI DELLE PARTI

- **CONDIZIONATORE E ACCESSORI**

01	Condizionatore
02	Pannello frontale
03	Cavo di alimentazione
04	Filtri dell’aria
05	Guarnizione tubo esterno
06	Telecomando
07	Controtelaio
08	Tubo aria esterno
09	Tubo aria interno
10	Griglia di ventilazione
11	Adattatore Tubo aria interno
12	Chiave esagonale
13	Manuale Utente
14	Isolamento tubo interno *
15	Valvola drenaggio condensa

* non presente su Windy 4

• TELECOMANDO

01	Tasto funzionamento SLEEP	10	Tasto ON/OFF
02	Tasto selezione modo operativo	11	Tasto spegnimento TIMER
03	Tasto modalità JET	12	Tasto ANNULA del TIMER
04	Trasmettitore segnali	13	Tasto Orologio
05	Display	14	Tasto accensione TIMER
06	Tasto ON/OFF	15	Protezione TIMER
07	Tasto velocità ventola	16	Tasto impostazione TIMER
08	Tasto inutilizzato	17	Sensore apertura Protezione
09	Tasti regolazione temperatura	18	Tasto regolazione Orologio

Note sul Telecomando:

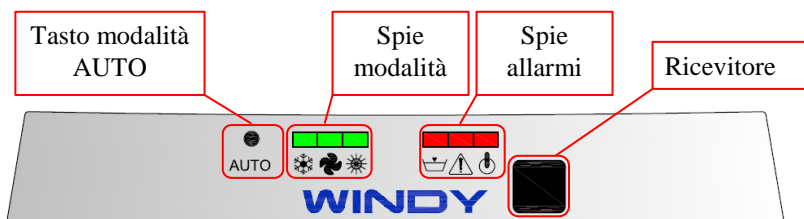
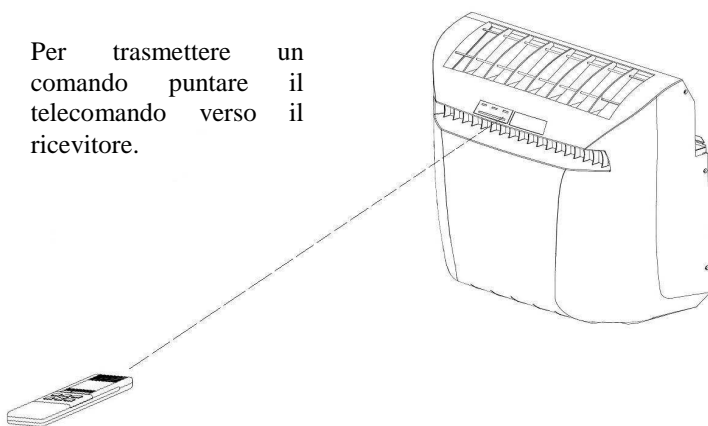
- Assicurati che il Trasmettitore di Segnali non sia coperto da alcun oggetto.
- La distanza massima di trasmissione è 10m.
- Alla ricezione di un comando la macchina emette un segnale acustico.
- Non lasciar cadere il telecomando.
- Non bagnare il telecomando.
- Il simbolo "▲" in alto a destra sul display appare durante la trasmissione.

◆PREPARAZIONE PRIMA DELL'USO

• CONDIZIONATORE

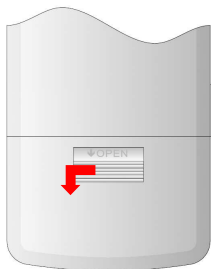
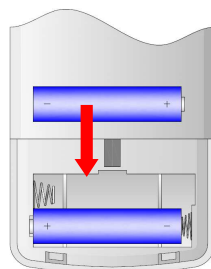
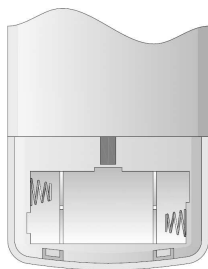
Pannello frontale

Sul Pannello Frontale del condizionatore sono posizionati:

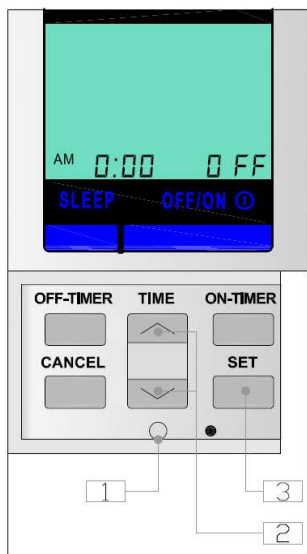
- Il tasto modalità AUTO, per avviare il condizionatore in caso di malfunzionamento del telecomando.
- Spie di segnalazione delle modalità operative, per mostrare lo stato del condizionatore.
- Spie di alimentazione elettrica e di allarme.
- Ricevitore segnali telecomando.

Per trasmettere un comando puntare il telecomando verso il ricevitore.

Non posizionare oggetti che possono impedire il segnale tra il telecomando ed il ricevitore.

- **TELECOMANDO**

Inserimento delle batterie

Hai bisogno di 2 batterie AAA 1.5V non ricaricabili.

Premi e fai scivolare lo sportello di protezione.

Inserire le batterie e chiudere lo sportellino

Spiegazione dei simboli del Display

Come regolare l’orologio

1. Aprire la Protezione TIMER

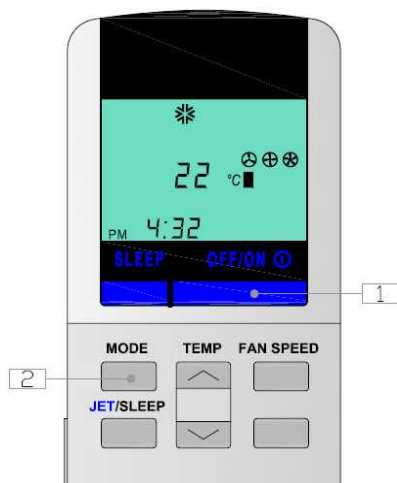
2. Premere il tasto “OROLOGIO” (1).
Lampeggia "AM" o "PM" e ":"
Appare “0:00”

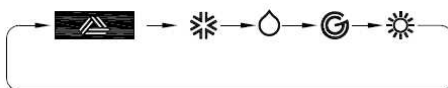
3. Premere il tasto “▼” o “▲” per regolare l’ora corrente.

4. Premere il tasto “SET” (2) per salvare l’impostazione.

5. Chiudere la Protezione TIMER.

◆ FUNZIONAMENTO

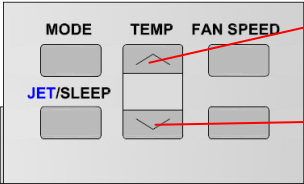
• AVVIO E ARRESTO

1. Premi il tasto ON/OFF (1)

2. Selezionare la modalità operativa (2):

3. Premi il tasto ON/OFF per fermare (1)

Spie di segnalazione della modalità operativa sul Pannello Frontale

Modalità operativa	Simbolo telecomando	
AUTO		
COOL		
DRY		
FAN		
HEAT		
DEFROST	-	

Note per la procedura di arresto

• Quando si preme il tasto OFF:

LA PROCEDURA DI ARRESTO DELLA MACCHINA DURA 3 MIN

Il condizionatore può impiegare fino a 3 min per fermare il compressore e le ventole: lasciare che la procedura di arresto sia completata senza trasmettere ulteriori comandi.

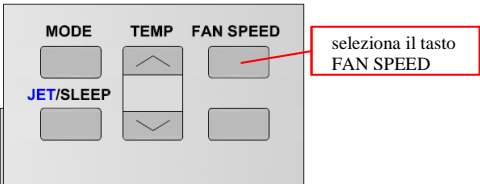
• In caso di funzionamento in modalità AUTO SPEED e JET, la velocità delle ventole rallenta gradualmente fino allo spegnimento della macchina durante la procedura di arresto.

• IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA

La temperatura della camera può essere impostata nell'intervallo da 16°C a 30°C. Quando la macchina funziona in alcune modalità non è possibile regolare la temperatura secondo lo schema seguente.

DRY FAN	AUTO COOL HEAT
NON DISPONIBILE	

• IMPOSTAZIONE DI PORTATA D'ARIA E POTENZA

E' possibile scegliere la velocità della ventola e la potenza.
Seleziona la velocità desiderata premendo il tasto FAN SPEED.

AUTO SPEED – Velocità automatica delle ventole.
In questa modalità la velocità della ventola è regolata automaticamente.

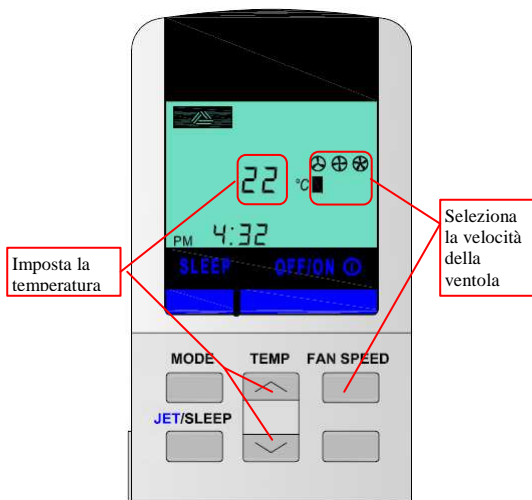
In caso di funzionamento in modalità HEAT, con temperatura interna sotto i 18°C, la ventola interna può occasionalmente fermarsi. Al primo avviamento a bassa temperatura interna, la macchina può impiegare fino a 8 min prima di avviare la ventilazione interna.

Modalità in cui è consentito la selezione della velocità ventola

		VELOCITA' E POTENZA BASSA	VELOCITA' E POTENZA MEDIA	VELOCITA' E POTENZA ALTA	VELOCITA' E POTENZA AUTOMATICA
	AUTO	✓	✓	✓	✓
	COOL	✓	✓	✓	✓
	DRY	✓	✗	✗	✗
	FAN	✓	✓	✓	✗
	HEAT	✓	✓	✓	✓

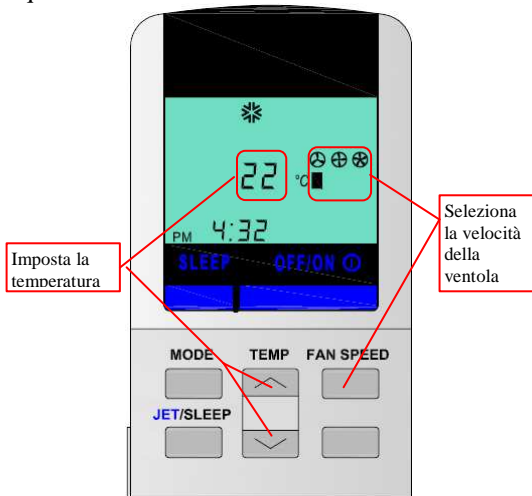
• MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

AUTO – Funzionamento Automatico

Nella modalità AUTO l'unità di controllo seleziona la modalità operativa più adatta (COOL o HEAT) per raggiungere la temperatura desiderata.

Nella modalità AUTO è possibile:

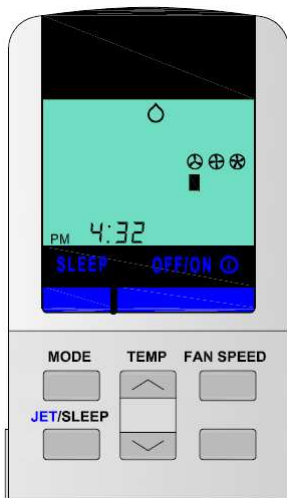
- impostare la temperatura desiderata
- selezionare la velocità e potenza desiderata

COOL – Funzionamento in Raffreddamento

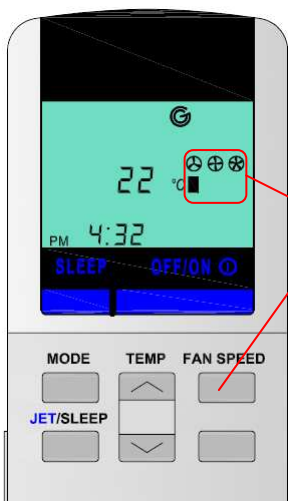
In questa modalità il condizionatore funziona solo raffreddando.

Nella modalità COOL è possibile:

- impostare la temperatura desiderata
- selezionare la velocità e potenza desiderata

DRY – Funzionamento in Deumidificazione

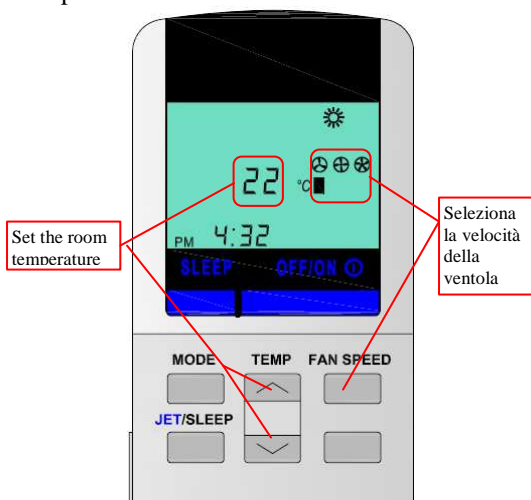
Rimuove l'eccesso di umidità senza abbassare troppo la temperatura.

Nella modalità DRY la ventola interna funziona a bassa velocità.

FAN – Funzionamento in Ventilazione

In caso di aria stagnante è possibile ventilare la camera con la modalità FAN.

Nella modalità FAN:

- è possibile selezionare la velocità della ventola
- la velocità AUTO SPEED non è disponibile

HEAT – Funzionamento in Riscaldamento

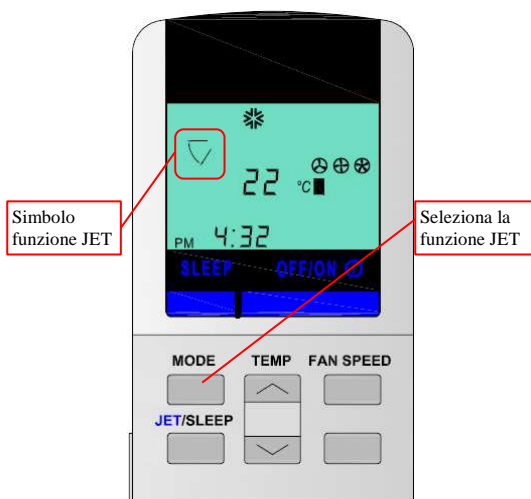
Modalità solo riscaldamento. Con bassa temperatura ambientale si ha una riduzione delle prestazioni.

Nella modalità HEAT è possibile:

- impostare la temperatura desiderata
- selezionare la velocità e potenza desiderata

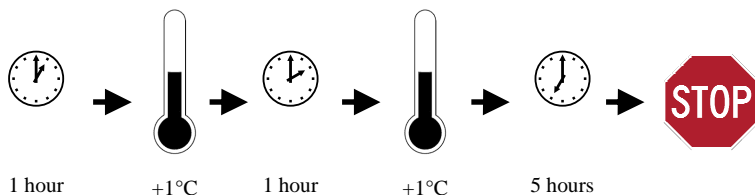
In certe condizioni ambientali di bassa temperatura esterna, la pompa di calore attiva, occasionalmente, dei cicli di sbrinamento allo scopo di sciogliere il ghiaccio dallo scambiatore di calore esterno: in questi casi la ventilazione viene temporaneamente sospesa per un massimo di 3 min.

- # FUNZIONI SPECIALI

JET – Raffreddamento e Riscaldamento veloce

La funzione JET è utilizzata per raffreddare o riscaldare velocemente la stanza.

La funzione JET funziona per 42 min con la massima potenza disponibile: al suo termine il sistema torna alla modalità precedente.

SLEEP – Funzionamento Notturno

Quando il condizionatore funziona in modalità COOL, si può attivare la funzione SLEEP per avere un funzionamento più adatto alla notte: la temperatura di set point verrà impostata automaticamente come è mostrato nello scema sotto riportato:

Il condizionatore di fermerà 7 ore dopo l'attivazione del comando SLEEP.

- ## ALLARMI

Spie alimentazione e allarmi		**Spiegazione**
Spia alimentazione		E' presente l'alimentazione di rete
Spia serbatoio acqua		Serbatoio acqua pieno
Allarme compressore		Chiama l'assistenza

• IMPOSTAZIONE DEL TIMER

Accensione con TIMER

1. Selezionare la modalità di funzionamento desiderata e spegnere il telecomando.

2. Aprire la Protezione TIMER

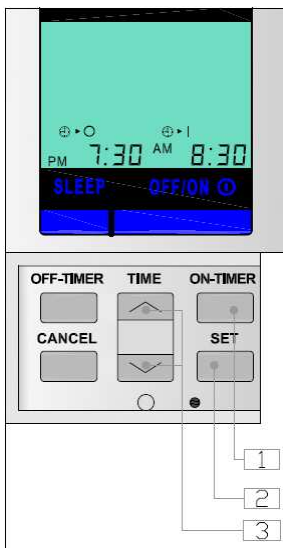
3. Premere il tasto "ON-TIMER" (1).
   ▸ I e ":" lampeggiano
   0:00 appare

4. Premere il tasto "TIME" (3) per regolare l'accensione del TIMER all'ora desiderata

5. Premere il tasto ▼ o ▲ per regolare l'ora.

6. Premere il tasto "SET" (2) per salvare l'impostazione.

7. Chiudere la Protezione TIMER.

Spegnimento con TIMER

1. Aprire la Protezione TIMER

2. Premere il tasto "OFF-TIMER" (1).
   ▸ O e ":" lampeggiano
   0:00 appare

3. Premere il tasto "TIME" (3) per regolare l'accensione del TIMER all'ora desiderata

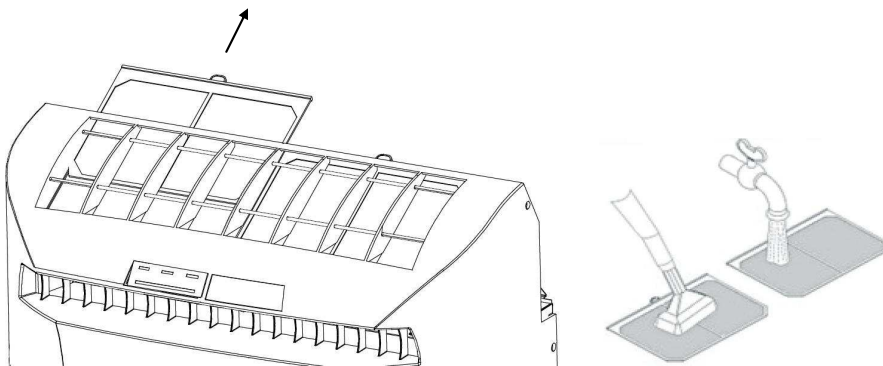
4. Premere il tasto ▼ o ▲ per regolare l'ora.

5. Premere "SET" (2) per salvare l'impostazione.

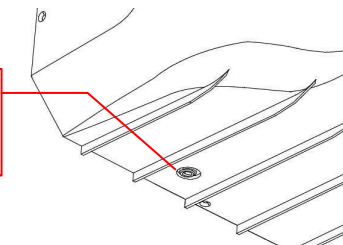
6. Chiudere la Protezione TIMER.

Nota: se si vuole annullare l'impostazione prima di salvare, premere "CANCEL"

◆PULIZIA E MANUTENZIONE

• SOSTITUZIONE DEL FILTRO

Rimuovere il filtro dell’aria, come mostrato sopra, e pulire con un aspirapolvere e acqua.
Nel caso il vostro condizionatore montasse dei Filtri Elettrostatici (come optional) non è possibile eseguire questa operazioni: i filtri elettrostatici devono essere cambiati ogni 6 mesi di funzionamento.

• DRENAGGIO DELLA CONDENSA

Windy è provvisto di un sistema automatico di smaltimento della condensa, che vaporizza ed elimina la condensa attraverso il condotto di uscita dell’aria dello scambiatore esterno. Tuttavia in caso di elevata temperatura ed umidità, se il condotto di drenaggio non è installato, il drenaggio automatico potrebbe essere insufficiente a smaltire un grande quantità d’acqua, causando un allarme di Serbatoio Pieno. Se accade, drenare la condensa aprendo il tappo o la valvola di drenaggio (se installata).

In modalità riscaldamento, il condotto di drenaggio DEVE restare aperto e libero da ostruzioni per evitare la formazione di ghiaccio con possibilità di malfunzionamenti gravi.

• VERIFICA DOPO UN LUNGO PERIODO DI INTATTIVITÀ

Dopo lunghi periodi di inattività, la parte interna del condizionatore potrebbe essere sporca; questo può causare un riduzione delle prestazioni malfunzionamenti.

Si raccomanda di chiamare almeno una volta all'anno un tecnico specializzato autorizzato per eseguire la manutenzione. Per questi interventi, contatta il Centro di Assistenza Tecnica della tua zona.

Ci sono alcuni controlli che puoi eseguire da solo prima dell’uso:

1) Il flusso d’aria in uscita è freddo/caldo se in modalità COOL/HEAT?

2) dopo 15 min di funzionamento la differenza tra temperatura di ingresso e uscita è maggiore o uguale a 8°C?

3) I condotti di ingresso e uscita dell’aria esterna sono liberi da foglie o altri materiali?

4) Le batterie del telecomando sono cariche?

Nel caso le batterie del telecomando siano scariche, sostituirle come mostrato nel paragrafo “Inserimento delle batterie”.

• GUIDA AI PROBLEMI DI FUNZIONAMENTO

Funzionamento normale

I seguenti casi di funzionamento hanno una spiegazione normale.

Caso	Spiegazione
Il condizionatore non si avvia immediatamente, quando: • viene inviato il comando ON/OFF subito dopo lo spegnimento • la modalità operativa è appena stata riselezionata • la spia di alimentazione si è accesa da poco tempo	L'unità di controllo aspetta 3 min prima di avviare il compressore al fine di proteggerlo da surriscaldamenti e carichi eccessivi dovuti ad un repentino riavvio.
In modalità HEAT non sia avvia immediatamente la ventilazione	Il condizionatore di sta scaldando: aspetta da 1 a 8 min.
In modalità HEAT la ventilazione si ferma improvvisamente ed un rumore si sente.	Questa è l'operazione di sbrinamento: aspetta da 3 a 8 min.
Un cattivo odore esce dal condotto di ventilazione interna.	Accade quando il condizionatore aspira aria stantia dovuta a sigaretta, mobili vecchi, ecc. Chiedere ad un tecnico specializzato di lavare lo scambiatore di calore interno: non eseguire questa operazione da solo.
Acqua o vapore esce dal condotto di uscita della ventilazione.	-In modalità HEAT: • La brina si sta sciogliendo in acqua o vapore durante lo sbrinamento. - In modalità COOL o DRY • L'umidità si è condensata sul tubazioni di raffreddamento e gocciola.
Un nebbiolina esce dal condotto di ventilazione interna in modalità COOL o DRY.	- Capita talvolta quando, in caso di elevate umidità, l'aria della stanza si miscela con l'aria raffreddata dal condizionatore.
Spegnimento improvviso	-In caso di tensione di rete fluttuante, un dispositivo di protezione interviene: avviare la macchina nuovamente.

Anomalie

Controllare i seguenti punti prima di chiamare l’assistenza per una riparazione. Se il problema persiste contatta il tuo servizio assistenza più vicino.

Caso	Controllo da eseguire
La macchina non parte	• Le batterie del telecomando sono cariche? • Il timer è disattivato o settato correttamente? • La spia di alimentazione è accesa? Se la spia di alimentazione è spenta: • l’interruttore di alimentazione è acceso? • L’interruttore magnetotermico è intervenuto? • Ci sono fusibili bruciati?
La potenza in raffreddamento o riscaldamento è troppo bassa	• In condotti di aspirazione e scarico interni ed esterno sono liberi? • Il settaggio della temperatura della camera è corretto? • Le porte e finestre sono chiuse? • I filtri sono puliti? • La velocità della ventola e la potenza sono impostate correttamente?
La macchina si spegne improvvisamente (le spie di funzionamento lampeggiano)	• I filtri sono puliti? • Ci sono oggetti che bloccano l’ingresso e uscita dell’aria esterna?
La macchina riceve un comando durante il funzionamento non inviato dal suo telecomando	• Telecomandi di altri elettrodomestici possono interferire provocando malfunzionamenti: spegnere e riaccendere la macchina ed eliminare la fonte di interferenze.
La macchina si spegne e non riparte e la spia del serbatoio dell’acqua lampeggia	• Drenare la condensa e riavviare la macchina

Chiama il tuo rivenditore in questi casi

⚠ ATTENZIONE

In caso di odore di bruciato, fermare immediatamente la macchina, scollegare l'alimentazione.
Il funzionamento in condizioni anomale, può causare rotture, scariche elettriche e incendi
Chiamare il servizio assistenza immediatamente.

■ Non tentare di riparare o modificare il condizionatore da solo.
Un lavoro male eseguito può causare scariche elettriche e incendi.

■ Se il condizionatore non raffredda e riscalda ci potrebbero essere delle perdite di gas refrigerante.
Il refrigerante usato risponde a tutte le norme di sicurezza vigenti, ma in caso di perdite, aprire le finestre e spegnere tutte le fiamme libere e le superfici calde.

Nei seguenti casi chiamare il servizio assistenza:

- Si sente un rumore anomalo durante il funzionamento.
- Acqua o materiali estranei entrano nel telecomando per errore.
- Dell'acqua esce dalla macchina.
- I tasti non funzionano correttamente.
- C'è un odore di bruciato.
- IL'interruttore magnetotermico interviene frequentemente.
- Il cavo di alimentazione è caldo o danneggiato.

◆ DATI TECNICI

Modello	Windy 4 HP Inv.	Windy 5 HP Inv.
Gas refrigerante	R410A	
Tensione	208÷240 V – 50 Hz	
Dimensioni (AxLxP)	56x64x29 cm	
Peso	37 kg	45 kg
Raffreddamento		
Potenza	2.44 kW	3.35 kW
Potenza assorbita	695 W	930 W
EER	3.51	3.60
Portata aria interna	300 m³/hr	300 m³/hr
Capacità deumidificazione	1.0 Lt/hr	1.2 Lt/hr
Riscaldamento		
Potenza	2.39 kW	3.27 kW
Potenza assorbita	640 W	880 W
COP	3.72	3.72
Portata aria interna	300 m³/hr	300 m³/hr
Limiti di funzionamento		
Raffreddamento*		
	Min	Max
Temperature amb. interno	BS: 18°C – BU: -	BS: 32°C – BU: 24°C
Temperature amb. esterno	BS: 15°C – BU: 14°C	BS: 43°C – BU: 32°C
Riscaldamento*		
	Min	Max
Temperature amb. interno	BS: 15°C – BU: -	BS: 28°C – BU: -
Temperature amb. esterno	BS: -8°C – BU: -9°C	BS: 25°C – BU: 21°C

*L’utilizzo della macchina al di fuori dei limiti di funzionamento può causare notevole perdita di prestazione e danni anche gravi al condizionatore nonché pericolo per le persone che sono in sua prossimità.

Uffici : Via Brigatti, 59
20050 Ronco Brigantino (MI) Italy
Tel.: +39 039 6079326
Fax.: +39 039 6079334

web site: www.fimer.com
e-mail: info@fimer.com

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	BEKREFTELSE OM OVERENSSTEMMELSE
DECLARATION OF CONFORMITY	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE	OVERENSSTEMMELSESERKUERING
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	FÖRSAKRAN OM OVERENSSTAMMELSE	YHDENMUKAISUUSVAKUUTUS
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	VERKLARING VAN CONFORMITEIT	

Si dichiara che l'apparecchio tipo
We hereby state that the machine type
Wir erklären, dass das Gerät Typ
On déclare que la machine type
declara que el aparato tipo
Declara-se que a máquina tipo
Vi försakrar att maskinen av typ
Verklaard wordt dat het apparaat type
Vi bekreftelser, at maskinen type
Vi erklrerer, at maskinen type
Todistamme etta laite mallia

MODEL : WINDY 3. S/N .:
MODEL : WINDY 3 H.P. S/N .:
MODEL : WINDY 4. S/N .:
MODEL : WINDY 4 H.P. S/N .:
MODEL : WINDY 5 H.P. S/N .:

è conforme alle direttive
is in compliance with the directives
den Richtlinien entspricht
est conforme aux directives
es conforme a las directivas
é conforme as directivas
ar i överensstammelse med direktiven
overeenkomstig de richtlijnen
er i overensstemmelse med direktivene
er i overensstemmelse med direktivene
on yhdenmukainen direktiivissa

89/336/CEE
92/31/CEE
73/23/CEE
93/68/CEE
WEEE 2002/96/EC
ROHS

è conforme alle norme
is in compliance with the rulls
den Normen entspricht
est conforme aux normes
es conforme a las normas
é conforme as normas
ar i överensstammelse med direktiven
overeenkomstig de richtlijnen
er i overensstemmelse med direktivene
er i overensstemmelse med direktivene
on yhdenmukainen direktiivissa

EN 60335-2-40
EN 14511-1-2004
EN 14511-2-2004
EN 14511-3-2004

Ronco Briantino li 03/09/2007

GENERAL MANAGER
AMBROGIO CARZANIGA

Ogni intervento o modifica non autorizzati dalla FIMER faranno decadere la validità di questa dichiarazione.
Any tampering or change unauthorized by FIMER shall immediately invalidate this statement.
Eingriffe und Änderungen ohne die Genehmigung von FIMER machen die vorliegende Erklärung ungültig.
Toute opération ou modification non autorisées par FIMER feront déchoir la validité de cette déclaration.
Cualquier intervención o modificación no autorizadas por FIMER, anularán la validez de esta declaración.
Qualquer intervenção ou modificação que não seja autorizada pela FIMER anularà a validade desta declaração.
Denna försakran upphör att galla vid eventuella ingrepp eller andringar som ej ar godkanda av FIMER.
Iedere niet door FIMER geautoriseerde ingreep of wijziging doet de geldigheid van deze verklaring vervallen.
Denne bekreftelse bortfaller ved evt. inndgep eller endringer, som ikke er godkjent al FIMER.
Denne erklæring bortfalder ved evt. indgeb eller ærendringer, der ikke er godkendt afæ FIMER.
Jokainen valiintulo tai muutos ei valtuutettu FIMER rapplditaa k'fseisen lausunnon pitavyyden

ITALIANO

Per RAEE s'intendono i rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (AEE) incluse di tutti i componenti,i sottoinsiemi ed i materiali di consumo che sono parte integrante del prodotto nel momento in cui si assume la decisione di disfarsene. La Legislazione prevede la suddivisione in 2 categorie principali chiamate RAEE PROFESSIONALI o RAEE DOMESTICI.

Per RAEE PROFESSIONALI s'intendono tutti i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche destinate ad uso prettamente industriale.
Per RAEE DOMESTICO s'intendono tutti i generatori ad alimentazione monofase con corrente di uscita MAX <= 200A con i loro accessori.

Per lo smaltimento di un RAEE DOMESTICO si avranno 2 possibilita':
a)Nel caso si decidesse di comprare una nuova apparecchiatura equivalente l'utilizzatore potrà consegnarlo al distributore il quale dovrà ritirarlo gratuitamente.
b)Dovrà depositarlo nella piazzola Comunale, nel contenitore o apposita area identificata come "RAGGRUPPAMENTO 4".
Per lo smaltimento di un RAEE PROFESSIONALE alla data di redazione del Manuale di istruzioni non essendo ancora definitiva l'applicazione della Normativa si prega di contattare il distributore e/o Il costruttore per informazioni in merito allo smaltimento.
ALLA DATA DELLA REDAZIONE DEL PRESENTE MANUALE D'ISTRUZIONI QUESTE INFORMAZIONI SONO DA RITENERSI NON DEFINITIVE IN QUANTO SUSCETTIBILI DI POSSIBILI MODIFICHE SECONDO GLI OBBLIGHI LEGATI AL DECRETO LEGISLATIVO N° 151/2005 CHE OTTEMPERA LA DIRETTIVA 2002/96/CE.

ENGLISH

This product contains electrical or electronic materials.

The presence of these materials may, if not disposed of properly, have potential adverse affects on the environment. Presence of this label on the product means it must not be disposed of in normal household waste and must be disposed of separately.

As a consumer you are responsible for ensuring that this product is disposed of properly. If your supplier offers a disposal facility please use it or alternatively contact your local authority/council to find out how to properly dispose of this product.

DEUTSCH

Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

ESPAÑOL

No tirar nuncalos aparatos eléctricos junto con los residuos en general!

De conformidad a la Directiva Europea 2002/96/EC relativa a los Residuos de Equipos Eléctricos o Electrònicos (RAEE) y al acuerdo de la legislaciòn nacional, los equipos eléctricos deberàn ser recogidos y reciclados respetando el medioambiente.

Como propietario del equipo, deberà informar de los sistemas y lugares apropiados para la recogida de los mismos.

Aplicar esta Directiva Europea protegerà el medioambiente y su salud!

FRANÇAIS

Ne pas jeter les appareils électriques avec les déchets ordinaires!

Conformément à la Directive Européenne 2002/96/EC relative aux Déchets d'Équipements Électriques ou Électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

En tant que propriétaire de l'équipement, vous devriez vous informer sur les systèmes de collecte approuvés auprès nos représentants locaux.

Appliquer cette Directive Européenne améliorera l'environnement et la santé!

Via Brigatti, 59 - 20050 Ronco Briantino - MILANO - Italy
Tel. +39 039 6079326 r.a. - Fax +39 6079334
www.fimer.com - info@fimer.com

This is an original Operation Manual